

【準 2 級・解説】

リスニング

PARTE I (N1 – N4)

N 2 a

【正答率】76.0%

F: Mi aiuti a scegliere una bella foto? Vorrei metterla sul mio profilo Facebook.

M: Sì, dai, fammi vedere.

F: Di questa che ne dici?

M: Mm... non so, qui avevi i capelli così lunghi... A me piacevano, ma ora sei completamente diversa.

F: Sì, hai ragione. E questa qui? Eravamo al mare, in Sardegna... Che bella vacanza!

M: Sì, questa me la ricordo. Qui stai molto bene! Il cappello ti nasconde un po' il viso, però è bella.

F: Oppure questa, guarda... Ero sulle Dolomiti, ero andata a sciare con mia sorella.

M: Qui hai un bel sorriso. Però io preferisco quella in spiaggia, sei più naturale.

F: Sì, hai ragione. Scelgo quella.

【訳】(女) 私がきれいな写真を 1 枚選ぶのを手伝ってくれる？ フェイスブックの私のプロフィールに載せたいんだけど。(男) いいよ、ほら、見せて。(女) これはどう？(男) う～ん……どうかなあ、ここでの君は髪をこんなに長くしていたんだ……。僕は好きだったけど、でも今じゃ君は全然違うよ。(女) そうね、あなたの言う通りだわ。じゃこちらのこれは？ 私たち海にいたわね、サルデーニャに……。なんとも素敵なヴァカンスだった！(男) うん、これは覚えている。ここでの君はとてもいい感じだ！ 帽子が顔を少し隠しているけど、でもきれいだよ。(女) それともこれ、見て……。私はドロミーティ山脈にいたの、私の姉[妹]とスキーに行っていたのよ。(男) ここでの君はすてきな笑顔をしているね。でも僕はビーチでのあれの方が好きだな、君はより自然だよ。(女) そうね、あなたの言う通りだわ。あれを選ぶわ。

PARTE II (N 5 – N 8)

N 5 c

【正答率】70.8%

F1: Buongiorno, posso esserle utile?

F2: Sì, senta, la settimana scorsa ho comprato da voi, in saldo, quest'ombrello pieghevole, per mio marito. Io ne avevo scelto uno di colore rosso scuro, molto elegante, e la commessa me ne ha dato uno già confezionato, nella sua scatola. Però quando ieri mio marito ha aperto la confezione, ci siamo accorti che era di colore blu, non rosso.

F1: Mi dispiace, signora, purtroppo, a meno che non sia difettosa, non possiamo cambiare la merce in saldo e...

F2: Sì, questo lo so. Però in questo caso l'errore è vostro, mi sembra. È stata la commessa a darmi un articolo diverso da quello che io avevo scelto!

F1: Beh, sì... ha ragione anche lei... Guardi, aspetti un attimo che chiamo la direttrice e vediamo cosa possiamo fare.

F2: Ecco, sì, la prego, senta la direttrice.

Domanda: Perché la signora vuole cambiare l'ombrello?

- a) Perché ha cambiato idea
- b) Perché è difettoso
- c) Perché non è quello che ha scelto

【訳】(女 1)いらっしやいませ。何かお役に立てますか？(女 2)ええ、実は、先週、おたくのバーゲンセールで、私はこの折りたたみ傘を私の夫に買ったんです。私はくすんだ赤の、とてもおしゃれなのを選び、店員がもう包装された、その箱に入ったのを 1 本、私に渡してくれました。ですが昨日夫が包みを開けたところ、私たちはこれが青色なので、赤のではないことに気づいたんです。(女 1)恐れ入りますお客様、あいにく、不良品ではない限り、セールの商品は交換できかねますので……。 (女 2)ええ、それは存じています。でもこの場合、ミスはそちら側のもののように、私には思えます。私が選んだのとは違う品物を私に渡したのは店員でした！(女 1)はあ、そうですね……。それもごもっともです……。では、店長を呼びますので少々お待ちください。どう取り計らえるか検討いたしましょう。(女 2)ええ、お願いします。店長さんに聞いてください。

(問)女性は何で傘を交換したいのですか？

- a) 気が変わったから
- b) 不良品だから
- c) 彼女が選んだものではないから

N 6 c

【正答率】55.2%

F: Scusa Aldo, posso cambiare canale? Volevo dare un'occhiata a una cosa...

M: Sì, ma guarda che tra 10 minuti inizia la partita. Oggi gioca la nazionale.

F: Ah... È che tra poco comincia un vecchio film che volevo vedere da tempo... sul terzo canale...

M: E perché non te lo registri, scusa?

F: Il registratore non funziona, te lo sei dimenticato? Ti avevo anche detto di farlo riparare, no?

M: Ah, sì, scusa, è vero. Me l'ero completamente scordato.

F: È un bel film, di avventura, perché non ce lo vediamo insieme?

M: Vabbè, ho capito, guardatelo pure. Io però mi guardo la partita, me la guardo sul tablet, in cucina.

Domanda: Che cosa faranno?

- a) Lui guarderà il film insieme a lei
- b) Lui guarderà la partita e lei registrerà il film
- c) Lei guarderà il film e lui la partita

【訳】(女)ごめんなさいアルド、チャンネルを変えていい？ あるものをちょっと見たいんだけど……。 (男)うん、でも10分後に試合が始まるんだよ。今日はイタリア代表チームがプレーするんだ。(女)あら……。私が前から観たいと思っていた古い映画がもうすぐ始まるんだわ……。3チャンネルで……。 (男)じゃあ、なんでそれを自分用に録画しないのさ、悪いけど？ (女)録画機が故障しているのよ、忘れたの？ 修理に出すようあなたに頼んでおいたのに？ (男)ああ、そうだ、ごめんよ、本当だ。そのことをすっかり忘れていたよ。(女)いい映画よ、冒険もので。これを一緒に観ない？ (男)いいよ、分かったよ、どうぞ観てくれたまえ。でもぼくは試合を観ちゃうからね、タブレットで、キッチンで見るよ。

(問)彼らは何をするでしょうか？

- a) 男性は女性と一緒に映画を観るだろう
- b) 男性は試合を観、女性は映画を録画するだろう
- c) 女性は映画を、男性は試合を観るだろう

N 7 a

【正答率】59.4%

F: La smetti di fare rumore con quelle pagine?

M: Scusa, è che a me piace seguire le note con lo spartito e...

F: Ma con questo buio come fai a vedere le note? E poi quando sfogli quello spartito fai troppo rumore. Non vedi che ci guardano tutti male?

M: D'accordo, la smetto.

F: Ecco, bravo. Chiudi gli occhi che l'apprezzi di più. E ora facciamo silenzio, dai, che ricominciano a suonare.

Domanda: Dove sono loro adesso?

- a) A un concerto
- b) Al cinema
- c) A una conferenza

【訳】(女)それらのページで音を立てるのをやめてくれる？(男)悪いね、でも僕は楽譜で音符を追うのが好きなんだ、それで……。 (女)でもこの暗さで、どうやったら音符が見えるのよ？ それにあなたはその楽譜をめくる時に音を立てすぎるわ。皆が私たちに冷たい目で見ているのが分からない？(男)分かったよ、やめるよ。(女)それでいいわ、聞き分けがいいわね。目を閉じなさい、そうすればもっとよく堪能できるわ。さあ、もう静かにしましょう、演奏を再開するわ。

(問)彼らが今いるのはどこですか？

- a) コンサート
- b) 映画館
- c) 会議

N 8 b

【正答率】82.3%

M1: Io ho una fame! Tu no, Stefano? Ti va di fare una pausa? Andiamo a prenderci una focaccia al bar qui sotto...

M2: Sì, dai, andiamo a mangiare qualcosa. Possiamo anche andare a farci un piatto di spaghetti in trattoria, non ti pare?

M1: No, guarda, per oggi niente spaghetti. Più tardi devo incontrare dei clienti e non vorrei macchiarmi la camicia bianca.

M2: Ma dai!

M1: Ti giuro, ogni volta che li mangio combino un disastro!

M2: Ok. Allora vada per la focaccia.

M1: La fanno buona, no?

M2: Sì, sì, buonissima.

Domanda: Perché Stefano non vuole mangiare gli spaghetti?

- a) Perché non ha fame
- b) Perché ha paura di sporcarsi
- c) Perché non gli piacciono

【訳】(男 1)僕はすごくお腹がすいたよ！君はすかないかい、ステーファノ？休憩にするのはどう？下のバールにフォカッチャを私たちに買いに行こうよ……。 (男 2)ああ、いいとも、何か食べに行こう。トラットリーアにスパゲッティを一皿食べに行ってもいいね、そう思わない？ (男 1)いいや、あのね、今日はスパゲッティはなしだ。僕はその後でクライアントに会わなくてはいけなから、白いシャツを汚したくない。(男 2)またそんな！ (男 1)本当だよ、僕はあれを食べるたびに大失敗をやらかすんだ！ (男 2)了解。じゃあフォカッチャでいこう。(男 1)おいしいのを作っているんだろう？ (男 2)うんうん、とてもおいしいよ。

(問)なぜステーファノはスパゲッティを食べたくないのですか？

- a) お腹がすいていないから
- b) 自分の服を汚すかと心配だから
- c) 彼は好きではないから

PARTE IV (N 13 – N 16)

N 13 c

【正答率】87.0%

F: Scusi, sa dirmi dov'è via Trieste?

M: Guardi, così, su due piedi, non... non glielo so dire. Ma che cosa cerca di preciso?

F: “La bottega del buono”, un negozio di prodotti biologici.

M: Ah, ho capito. Guardi, non è via Trieste, è via Trento. Lei prende questa strada, gira alla seconda a destra e lo trova. È qui a due passi, in pochi minuti ci arriva.

【訳】(女)すみません、トリエーステ通りはどこか教えていただけますか？(男)いや、こんな風に、急には無理……無理ですね。ですが具体的には何をお探しですか？(女)「ラ・ボッターガ・デル・ブオーノ(いいものの店)」です。オーガニック製品の店です。(男)ああ、分かりました。それでしたら、トリエーステ通りではなく、トレント通りです。この道を進んで、2番目の通りで右折すればそれは見つかります。ここからすぐ近くです、数分で着きます。

男性は: a) 女性に徒歩かどうか尋ねる

b) トレント通りがどこなのかを知らない

c) 店は遠くないと言う

N 14 c

【正答率】84.4%

F: Ma tu, Michele, esattamente di dove sei? Dal tuo accento non si capisce.

M: Sono di un piccolo paesino, sicuramente non lo conosci.

F: Come si chiama?

M: Castro. Lo conosci?

F: Ma certo che lo conosco! Mio marito è di quelle parti. Comunque è strano, non hai per niente l'accento pugliese.

M: Pugliese? E perché dovrei?! Se ho un po' di accento, avrò un accento del Nord!

F: Come 'del Nord'?! Ma scusa, tu sei nato a Castro in Puglia?

M: Ma no! A Castro in Lombardia, vicino a Bergamo!

【訳】(女)でもミケーレ、あなたは、正確にはどこの出身？あなたの抑揚からは分からないわ。
(男)僕は小さい村の出身だよ、きっと君は知らないよ。(女)何て言うの？(男)カーストロ。知っている？(女)もちろん知っているわ！私の夫はあのあたりの出身なの。それにしても変ね、あなたにはプーリアの訛りが全然ないわ。(男)プーリアの?!なぜそれがなければならぬんだ?!訛りが少々あるとしたら、僕にあるのは北部の訛りだろうね！(女)「北部の」ってどうして？でもごめんなさい、あなたはプーリアのカーストロで生まれたんじゃないの？(男)違うよ！ロンバルディーアのカーストロだよ、ベルガモの近くの！

ミケーレは： a) 南イタリアで生まれたが、とりたてて訛りはない

b) 南部の村で生まれたが、北部の訛りがある

c) 北イタリアの、ロンバルディーアの小さな村で生まれた

PARTE V (N 17 – N 22)

Secondo ascolto (N 20 – N 22)

M: Il Cannonau è il tipo di uva nera più diffusa in Sardegna, da cui si produce uno dei migliori vini DOC italiani, che porta lo stesso nome. Prima si pensava che l'uva per la produzione di questo vino provenisse dalla Spagna, dove è conosciuta come Garnacha. In realtà, studi recenti hanno dimostrato che è originaria proprio della Sardegna. Sull'isola sono stati ritrovati semi di quel vitigno che risalgono a circa 3200 anni fa. Per produrre un vero e ottimo Cannonau DOC bisogna usare il 99% di uva Cannonau e il vino ottenuto va invecchiato per almeno un anno. Con un ulteriore invecchiamento di 2 anni, il vino può portare la qualifica di Riserva, con una gradazione alcolica minima di 13 gradi e mezzo.

【訳】(男)カンノナウはサルデーニャで最も普及している黒ブドウの品種で、同じ名前のついた、イタリアでも最上の DOC (統制現産地呼称)ワインの一つがこれから造られます。以前はこのワインの生産用のブドウは、これが「ガルナーチャ」として知られているスペインから由来していると考えられていました。実際には、最近の研究は、これがまさにサルデーニャ原産であることを示しました。この島では約 3200 年前にさかのぼるこのブドウ品種の種が発見されたのです。真の極上カンノナウ DOC を造るには、カンノナウ種のブドウを 99%用いる必要があり、できたワインは少なくとも 1 年間熟成させなければなりません。さらに 2 年の熟成で、このワインは、13.5 度以上のアルコール度数を持つ「リゼルヴァ」の格付けを得ることができます。

N 20 a

【正答率】79.7%

【訳】「カンノナウ」はワインおよびブドウ品種の名前だ

N 21 b

【正答率】66.7%

【訳】最近の研究はこのブドウがスペイン由来であることを示した

N 22 a

【正答率】71.4%

【訳】カンノナウ DOC は少なくとも 1 年間熟成させられる必要がある

PARTE I (N23 – N43)

N 37/38

【訳】私が部屋に入ったとき、彼は一人がけソファーに座っていて、本を読んでいるところでした。

N 37 c

【正答率】26.6%

【解説】「私」が部屋に入った時点において、「彼」が座っているという状態が継続していたとすると、自然な文意になります。過去の継続した状態を表す時制は半過去ですので、essereの直説法半過去eraの後に、自動詞sedere「座る」の過去分詞に由来する形容詞seduto「座っている」が置かれた、c) era sedutoが正解です。なお、再帰形のsedersiは「(立っている状態から)座る」という動作を表しますので、ここでの文脈に合いません。したがって、sedersiの直説法半過去のa) si sedevaと直説法近過去のb) si è sedutoは不適切です。また、ジェルンディオの d) sedendoは、「座りながら」という従属節になりますが、後続の文が等位接続詞e「～そして～」によって結びつけられており、ジェルンディオの従属節に対する主節とはなりませんので、不適切です。

N 38 b

【正答率】84.9%

【解説】〈stare + ジェルンディオ〉は動詞の進行形で、進行中の動作や継続中の状態を表します。「私」が部屋に入った時に、「彼」は座った状態で本を読んでいる最中だったとすると、自然な文意になります。したがって、過去進行形のstava leggendoとなる、b)が正解です。なお、進行形の助動詞stareは、近過去や大過去などの複合時制にはできません。また、〈essere + ジェルンディオ〉という動詞の形はありません。

N 39/40

【訳】私は30年以上の間、病院で働きました。前の11月から、ようやく、年金生活です。

N 39 b

【正答率】66.1%

【解説】後半の文から、「私」はもう働いていないことが分かります。現在の時点を基準として、既に完結した事柄を表すのは直説法近過去ですので、b) Ho lavoratoが正解です。

N 40 a

【正答率】52.6%

【解説】「私」の年金生活は、前の11月から始まって、現在まで続いているという文脈ですので、動詞は直説法現在が適切です。よって、a) sonoが正解です。

N 41/42/43

【訳】私は彼女を長く待ちました。その後、彼女が到着するのが見えないので、私の感情を打ち明けたメッセージを残すことに決めました。

N 41 d

【正答率】43.8%

【解説】前と後の文で動詞の直説法遠過去が使われているので、ここで直説法近過去を使うと不自然になります。したがって、a) ho vistoとb) l'ho vistaは不適切です。選択肢c)とd)のジェルンディオを使うと、「～なので」という理由を表す従属節になり、文脈に合います。ここでは「～を見る」という意味の他動詞vedereが使われており、その直接補語人称代名詞は省略されません。よって、d) vedendolaが正解です。

N 42 d

【正答率】48.4%

【解説】主節の直説法遠過去の動詞decisiの時点から見て、従属節の内容は以後の事柄だと文脈から分かります。主節が過去時制のとき、従属節で「過去における未来」を表すのは条件法過去です。正解はd) avrei lasciatoです。

N 43 c

【正答率】33.9%

【解説】「私」が感情を打ち明けるのはメッセージの中でのことなので、messaggioを先行詞とする関係代名詞が伴う前置詞はinが適切です。関係代名詞が前置詞を伴う場合、〈前置詞 + cui〉または〈前置詞 + 定冠詞 + quale〉となるので、d) nel cuiではなくc) nel qualeが正解です。

N 49 d

【正答率】17.7%

【訳】「私は傘を忘れました」「大したことではありません、いずれにしても雨はすでに降り止みましたよ」【解説】tantoには「いずれにしても、どうせ」という意味の接続詞的な用法があります。無関心やあきらめのニュアンスを伴いながら、前に述べられた事柄に対立する事柄を述べて、結論付けるときに使います。ここでの文脈に合うd)が正解です。

N 50/51/52

【訳】「客間で私は一箱のタバコを見つけました。あなたは再びタバコを吸い始めましたか？」
「いいえ、愛しい君、私ではありません。誰のか全く分かりません」

N 50 a

【正答率】87.0%

【解説】4つの選択肢の意味は、a) pacchetto「小さな包み」、b) tubetto「チューブ」、c) vasetto「小さな壺」、d) sacchetto「小さな袋」です。一般的に、sigarette「(複数の)紙巻きタバコ」のパッケージにはpacchettoを使うので、a)が正解です。

N 51 d

【正答率】37.5%

【解説】この文が、「再びタバコを吸い始めたか？」と相手に尋ねるものになれば、自然な文の流れになります。後に〈a + 動詞の不定詞〉を伴って、「再び～し始める」という意味になる動詞はriprendereですので、その過去分詞のd) ripresoが正解です。なお、b) rimessoを過去分詞とする動詞rimettereは、再帰代名詞があれば、後に〈a + 動詞の不定詞〉を伴って「再び～し始める」という意味になります。

N 52 a

【正答率】68.8%

【解説】4つの選択肢の基本的な意味は、a) idea「考え」、b) impressione「印象」、c) opinione「意見」、d) parere「意見」です。これらの中で、前にavere、後にdiを伴って、「～について知っている、分かる」という文脈に合った成句となるのはideaですので、a)が正解です。なお、この文は、本来ならば、non ho idea di「私は～について分からない」という主節と、di chi siano「それらが誰のか」という従属節が組み合わさって、non ho idea di di chi sianoと前置詞のdiが連続するはずですが、実際の会話ではdiが一つ省略されます。書き言葉では、文法的に無理のない、non so di chi sianoのような表現を用います。

【訳】きっと皆さんは、あるいは気にはとめなかったかもしれませんが、古い写真の中の人たちが全然微笑んでいないことに気づかれたことでしょう。政治家、作家、科学者、軍人。みんな至極真面目です。

真面目な顔の問題は初期の写真よりはるか以前にさかのぼります。皆さんが美術館の回廊を一巡りしても、微笑んでいる人の肖像画はほとんど見つからないでしょう。見つけることができるのはせいぜい、怪しげだったり謎めいていたりする何者かの肖像画の中の、かすかな微笑みくらいです。おそらくそのもっともよく知られた例は『モナ・リザ』としても知られる、レオナルド作の『ラ・ジョコンダ』でしょう。

この絵をこんなにも独特なものにしている側面の一つがそれこそ、その有名な微笑みです。ですが皆さんが真面目さに欠ける顔をした王や教皇を見つけることは決してないでしょう。

特にルネサンス以降、肖像画は個人の写実的な描写というよりは、むしろその理想像でした。描かれる人物の身体的特質は、その精神的特質ほど重要ではなかったのです。しかし、中でも特に微笑は消え去らなくてはなりませんでした、なぜなら、絵画の中で不滅となるにふさわしい精神的特質を楽しんでいそうな外観が際立たせるとは、どんな王、貴族、皇帝も考えていなかったからです。

それから何世紀も後、写真の発明の際にも、私たちは同じ習慣を見出します。かの作家マーク・トウェインも、鋭敏なユーモア作家でありながら、ある新聞に送った手紙にこう書きました「写真は最も重要な書類だ。そして馬鹿げて間の抜けた笑みを顔に浮かべて永遠に残る以上にひどいことはない」。

けれども、写真の到来にともなう新たな問題もあります。初期のカメラは露出の時間が長く、人間が自然な微笑みを保ち続けられる平均的な時間よりずっと長かったのです。実際、真面目な表情の方が、微笑みよりも保つのが簡単です。

その後、技術面の大幅な進歩で、より迅速で、完璧で、安い写真を撮ることができるようになり、私たちが、しょっちゅう写真家のところに行く必要なしに写真を撮ることを可能にしました。そうして、ついには、大きな文化的変化が、微笑みを浮べた写真をも許容できるものにしたのです。今では王、政治家、科学者の場合でも、微笑むことが間の抜けたことだとはみなされません。この変化はそれほどまでに根底からだったので、私たちは皆、写真用にポーズをとる時、それが自撮りであれ家族写真であれ、あるいは書類用の証明写真である場合ですら、素敵な微笑みを浮かべるよう強いられているような気がするほどです。

(2013年9月21日付 ilpost.it 掲載『なぜ古い写真の中で人は微笑んでいないのか?』に大幅に加筆)

N 53 a 【正答率】91.7%
【訳】美術館には微笑む古い肖像画はごくわずかしかない

N 54 b 【正答率】74.0%
【訳】レオナルドが『ラ・ジョコンダ』を描いた頃、微笑む肖像画はすでに流行していた

N 55 a 【正答率】57.3%
【訳】とりわけルネサンス以降、肖像画の中に人物の精神的特質を表す傾向がある

N 56 b 【正答率】47.4%
【訳】作家マーク・トウェインは人々を微笑ませるのが大嫌いだった

N 57 a 【正答率】71.9%
【訳】初期の写真機では、微笑む顔を永遠にとどめることは技術的に不可能だった

N 58 b 【正答率】73.4%
【訳】今日、微笑むことは間の抜けたことだとなおも考えているのは一部の政治家だけだ

N 59 a 【正答率】71.4%
【訳】今日、写真用にポーズを取る際には、微笑まなければならないと感じてしまう

PARTE IV (N 60)

【訳】「私は3年前にアンナと知り合いました……」。イラストを見て、過去時制を用いて話を物語ってください。(120 から 150 語)

【模範解答例】Ho conosciuto Anna tre anni fa a una festa. Ero seduto su un divano da solo quando ho visto una bella donna che guardava un quadro, anche lei tutta sola. Così ho preso due bicchieri di vino dalla tavola e gliene ho offerto uno. Ci siamo presentati e abbiamo chiacchierato allegramente tutta la sera. Il giorno dopo sono andato in un parco con il mio cane per fare jogging. Più tardi, mentre mi riposavo su una panchina, per caso ho incontrato di nuovo Anna. Era una bella coincidenza. Si è seduta accanto a me e abbiamo parlato a lungo. Ero molto contento e sembrava che anche lei fosse felice. Mentre il tempo passava piacevolmente mi è venuta una buona idea. Le ho chiesto se le andava di cenare con me al ristorante e lei ha accettato il mio invito con piacere. È così che alla fine ci siamo innamorati. (149 parole)

【訳】私は3年前にあるパーティーでアンナと知り合いました。私はソファに一人で座っていた時に、絵を見ている一人の美しい女性を目にしたのですが、彼女も一人ぼっちでした。それで私はテーブルからワイングラスを2つ取り、1つを彼女に差し出しました。私たちは互いに自己紹介し、その晩じゅう楽しくお喋りしました。翌日私は私の犬を連れて公園にジョギングをしに行きました。その後ベンチで休んでいた時、私は偶然またアンナに会いました。嬉しい巡り合わせでした。彼女は私の隣に座り、私たちは長いこと話しました。私はとても嬉しかったし、彼女も楽しそうでした。時が心地よく過ぎていくうちに、私にいい考えが浮かびました。私は彼女に私と一緒にレストランに夕食に行くのはいかがですかと尋ね、彼女は私の誘いを喜んで受けました。そうしてついに私たちは恋に落ちたのでした。(149語)